

Dpto. de Sociología y Comunicación. Universidad de Salamanca. Campus Unamuno (Edificio FES). 37007 Salamanca

Juan José Igartua. Profesor Titular de Comunicación Audiovisual de la Universidad de Salamanca.

María Luisa Humanes. Profesora Titular de la Facultad de Ciencias de la Comunicación y Turismo de la Universidad Rey Juan Carlos.

Lifen CHENG, Carlos MUÑIZ, Milagros GARCÍA, Ana Rita GARCÍA, Angela Maria GOMES, Derval GOMES, Nuno AMARAL y Joao CANAVILHAS

Imágenes de Latinoamérica en la prensa española. Una aproximación empírica desde la Teoría del Encuadre

Images of Latin America in the Spanish Press. An empirical approach from Framing Theory

RESUMEN: se presentan los resultados de una investigación de análisis de contenido sobre los encuadres noticiosos de la información publicada en la prensa española sobre Latinoamérica y los latinoamericanos. Dicho estudio forma parte de un proyecto de investigación más amplio sobre el tratamiento informativo de la inmigración. Los resultados obtenidos permiten afirmar que se están aplicando estrategias discursivas que fomentan una cierta correlación ilusoria, al asociar Latinoamérica con acontecimientos y resultados de carácter negativo, observándose diferencias significativas en función del país protagonista de la información. Venezuela y Colombia, en particular, se asocian con temas negativos como los conflictos armados, los sucesos, accidentes y desastres naturales y con encuadres de conflicto e interés humano. Se reflexiona sobre las consecuencias que puede ocasionar una cobertura tan negativa de Latinoamérica (en particular de países que mantienen un alto flujo migratorio con España), en relación al florecimiento de estereotipos y actitudes prejuiciosas.

Palabras clave: Medios de comunicación, encuadres noticiosos, análisis de contenido, inmigración, Latinoamérica.

Abstract: We are presenting the outcomes of a content analysis study on news frames of the reports on Latin America and the Latin Americans in the Spanish press, which is part of content analysis study in a larger immigration research project focusing on news framing in regard of immigrants found in the reports in the Spanish press. Our findings show that some "discourse strategies" are being used to foster a certain illusory correlation that associates Latin America to negative events with negative results. Countries such as Venezuela and Colombia are especially associated with negative issues, like arm conflicts, nature disasters or crime and accident reports, and with human interest and conflict news frames. This gives us an insight into the consequences that such negative news coverage on Latin America (particularly on those countries keeping high migratory flow with Spain) may arise related to stereotype flourishing and prejudiced attitudes.

Key words: Mass media, newsworthy frames, content analysis, immigration, Latin America.

1. Introducción*

El trabajo que aquí se presenta busca analizar la cobertura de las noticias que se difunden en la prensa española sobre Latinoamérica. Desde hace más de cinco siglos existen unos fuertes lazos históricos entre España y Latinoamérica que han determinado el establecimiento de unas relaciones diplomáticas, comerciales y culturales de especial relevancia. Sin embargo, uno de los aspectos más importantes que en la actualidad refuerzan los vínculos de España con Latinoamérica son los movimientos migratorios. Tradicionalmente Iberoamérica fue un lugar de asilo para los españoles que durante los siglos XIX y XX, bien por motivos económicos o políticos, debieron abandonar la Península Ibérica. Sin embargo, España se ha convertido en las últimas décadas en receptor de un creciente número de ciudadanos latinoamericanos que buscan sobre todo la mejora de su nivel de vida. En este sentido, la investigación que aquí se presenta se inscribe en un proyecto más amplio sobre el análisis del tratamiento de la información en la prensa española sobre inmigración y los inmigrantes, tomando como referencia la teoría del encuadre¹. Se ha considerado que el análisis de los encuadres noticiosos puede constituir una perspectiva teórica relevante para conocer cómo estructura la prensa española la información sobre Latinoamérica o latinoamericanos e, indirectamente, estudiar los procesos de representación de las minorías étnicas e inmigrantes.

2. Dinámicas demográficas y flujos migratorios en la Unión Europea

De acuerdo con el reciente informe sobre *La situación social de la Unión Europea 2003* (elaborado por la Comisión Europea), la población de la

* Milagros García es Profesora Asociada de la licenciatura de Comunicación Audiovisual de la Universidad de Salamanca. Carlos Muñoz es Becario F.P.U. en el Área de Comunicación Audiovisual y Publicidad de la Universidad de Salamanca. Lifeng Cheng, Ana Rita García, Angela María Gomes, Derval Gomes, Nuno Amaral y Joao Canavilhas son estudiantes de doctorado de la Universidad de Salamanca.

¹ ENTMAN, Robert, "Framing: Toward a clarification of a fractured paradigm", *Journal of Communication*, vol. 43, nº 3, 1993, pp. 51-58 y SCHEUFELE, Dietram A., "Agenda-Setting, Priming and Framing revisited: another look at cognitive effects of political communication", *Mass communication and society*, vol. 3, nº 2-3, 2000, pp. 297-316.

Unión Europea está envejeciendo, lo que repercute directamente en el mercado de trabajo, en la productividad de los Estados miembros y en el crecimiento económico. Y aunque la fecundidad se ha incrementado ligeramente entre 1999 y el año 2001 (pasó de 1.45 hijos por mujer a 1.47), todavía se encuentra muy por debajo del nivel de sustitución de 2.1. Unido a esto último, la esperanza de vida está aumentando, y la mortalidad se concentra cada vez más en la vejez. Hoy en día, las personas de 65 años y más suponen el 16% de la población total, y los menores de 15 años, el 17% aproximadamente. Se estima que para el año 2010, esos coeficientes serán del 18% y el 16%. En este contexto demográfico, se viene observando que desde 1989 la migración neta se ha convertido en el principal factor de crecimiento de la población de la UE. Por todo ello, se ha señalado que la inmigración será, en los próximos años, un factor importante de crecimiento económico de la UE, especialmente cuando las actuales reservas de mano de obra entre la población en edad de trabajar se encuentra en clara disminución. Pero, como es evidente, los efectos económicos y sociales positivos de la inmigración dependen de la capacidad de los Estados miembros para garantizar la plena integración de los inmigrantes y sus familias en el empleo y en el tejido social de las sociedades europeas. De hecho, en el citado documento, se afirma que “una integración exitosa de los inmigrantes puede contribuir al mantenimiento del crecimiento económico y a reforzar la cohesión social”².

En términos absolutos, se calcula que existen unos 20 millones de residentes extranjeros en los 15 países que actualmente configuran la Unión Europea, siendo el total de sus residentes aproximadamente 378 millones de personas. Países como Austria, Alemania o Francia tienen contingentes de extranjeros que suponen cerca de un 10% de sus respectivas poblaciones; y Luxemburgo representa un caso especial, dado que la inmigración supone un 37.3% de su población. Aunque, si se habla en términos de población absoluta, se observa que en cinco países de la Unión Europea (Alemania, España, Francia, Italia y el Reino Unido) se concentra el 70% de la inmigración total dentro del territorio europeo comunitario. De entre todos destaca el caso de Alemania, donde se concentran cerca de 7.3 millones de inmigrantes³.

² COMISIÓN EUROPEA, *La situación social en la Unión Europea - Resumen*, Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, Luxemburgo, 2003.

³ Cfr. INTERNATIONAL CENTRE FOR MIGRATION POLICY DEVELOPMENT, *Migrants, minorities and employment: exclusion, discrimination and anti-discrimination in 15 member states of the European Union*, European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia, Viena, 2003.

La situación actual de la inmigración en España ofrece los siguientes datos. En primer lugar, el número de extranjeros residentes en el país a finales del año 2002 era de 1.324.001 personas, lo que constituía el 3.2% de su población total. Atendiendo al lugar de procedencia de los inmigrantes residentes en España, cabe mencionar que son tres los continentes de los que proviene el mayor número de inmigrantes. En concreto, son más de 470.000 las personas con residencia en España que proceden de algún país europeo (35.56% del total de los inmigrantes). En segundo y tercer lugar se sitúan, respectivamente, los inmigrantes que proceden de América (28.75%) y África (27.70%)⁴. De este modo, se observa que el colectivo latinoamericano en España ocupa un lugar destacado, sobre todo formado por ciudadanos procedentes de países sudamericanos⁵. Habría que añadir algunas consideraciones especiales sobre los inmigrantes latinoamericanos que refuerzan su relevancia cualitativa. En primer lugar, cabe destacar el incremento durante los últimos cinco años de personas procedentes de Ecuador y Colombia, mucho mayor que el del resto de inmigrantes de otros continentes. En este sentido, atendiendo al país de procedencia se observa que entre los primeros colectivos de extranjeros existentes en España, se sitúan dos que proceden de Latinoamérica: Ecuador con 115.301 y Colombia con 71.328 inmigrantes. En segundo lugar, a fecha del 14 de enero de 2003, el número de trabajadores extranjeros afiliados y en alta en la Seguridad Social ascendía a 868.288, lo que suponía el 5.36% del total de trabajadores en alta laboral al inicio del año 2003. Y de éstos, el colectivo más numeroso de trabajadores extranjeros afiliados y en alta en la Seguridad Social era el de ciudadanos de procedencia iberoamericana (el 34.25%). Y finalmente, el 35.95% de los contratos que se suscribieron en el año 2002 con trabajadores extranjeros, correspondían a nacionales de países de América Latina, nuevamente representando el colectivo más numeroso⁶.

Las expectativas y actitudes de los españoles en relación con la inmigración han evolucionado desde que España empezara a convertirse en un verdadero país de inmigración. Así, frente a la postura mayoritaria en 1996 a favor de la inmigración (al juzgarse que ésta era necesaria y no excesiva)⁷, en

⁴ Cfr. MINISTERIO DEL INTERIOR, *Anuario Estadístico de Extranjería 2002*, Ministerio del Interior, Delegación del Gobierno para la Extranjería y la Inmigración, Madrid, 2003.

⁵ Cfr. DÍEZ NICOLÁS, Juan y RAMÍREZ, María José, *La inmigración en España, una década de investigaciones*, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, Madrid, 2001.

⁶ Cfr. MINISTERIO DEL INTERIOR, *op. cit.*

⁷ Cfr. CIS, *Actitudes hacia la inmigración* (Estudio nº 2.214), Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid, 1996.

la actualidad se aprecian actitudes más desfavorables hacia los inmigrantes, en general. Así, se considera que el número de personas procedentes de otros países que viven en España “son demasiados” (42%); también se piensa que los españoles, en general, tratan a los inmigrantes con desconfianza (44.5%), desprecio (14.8%) o indiferencia (9.4%); y finalmente, se considera que se ha de “permitir la entrada sólo a aquellos que tengan un contrato de trabajo” (78.7%), aunque se sigue considerando que se necesitan trabajadores extranjeros en España (60.1%)⁸.

En referencia directa al colectivo de ciudadanos procedentes de Latinoamérica, los datos más recientes reflejan que los españoles consideran en general que estos inmigrantes “son bastantes, pero no demasiados” (44%) e incluso que “son pocos” (6.4%)⁹. Asimismo, se observa cómo los inmigrantes procedentes de Latinoamérica son los que mayor simpatía producen de entre todos los colectivos de extranjeros presentes en España¹⁰. Sin embargo, muy pocos encuestados reconocen que mantienen un contacto habitual con residentes extranjeros procedentes de Latinoamérica. Así, los ciudadanos españoles reconocen de forma mayoritaria que, en los últimos cinco años, “nunca” han mantenido relaciones familiares (88.8%), de estudio (88.0%), de vecindad (73.9%), de tipo profesional (73.8%), o de amistad (64.5%) con personas procedentes de países iberoamericanos¹¹. A pesar de ser un grupo de inmigrantes numeroso, los españoles tienen un escaso contacto con los ciudadanos procedentes de Latinoamérica. En estas condiciones, la percepción y las actitudes hacia los inmigrantes, hacia las personas procedentes de Latinoamérica y hacia los países latinoamericanos, en general, muy probablemente dependen en gran medida de las informaciones de los medios de comunicación y de cómo se encuadra la información sobre Latinoamérica en los medios informativos españoles. Por ello, resulta de especial importancia conocer cómo los medios de comunicación españoles cubren la información sobre Latinoamérica, como primer paso para conocer la contribución de los medios a la formación de actitudes y percepciones sobre los inmigrantes de procedencia latinoamericana.

⁸ CIS, *La opinión en los barómetros de 2001: la inmigración* (Estudio nº 2.409), Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid, 2001.

⁹ CIS, *Barómetro de noviembre de 2003* (Estudio nº 2.545), Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid, 2003.

¹⁰ CIS, *La opinión en los barómetros de 2001, op. cit.*

¹¹ CIS, *Barómetro de noviembre de 2003, op. cit.*

3. Las minorías étnicas en los medios de comunicación

En el contexto de las relaciones interétnicas, desde los años 70 se ha acuñado la expresión de *racismo simbólico* para dar cuenta a las nuevas formas de racismo. La nueva expresión del sentimiento negativo hacia los miembros de otros grupos étnicos e inmigrantes no se traduce en odio y hostilidad manifiesta, sino en incomodidad, inseguridad, disgusto y, a veces miedo y resentimiento¹². De este modo se diferencia un prejuicio manifiesto o racismo tradicional (prácticas de discriminación abierta, creencias estereotípicas sobre la inteligencia, honestidad, etc. de otras razas, apoyo a la segregación, etc.), de un prejuicio o racismo sutil que se caracteriza por un patrón cognitivo y afectivo de menor manifestación de sentimientos positivos hacia miembros de otros grupos étnicos.

Teun van Dijk¹³, analizando el discurso de las noticias, señala que temas como el crimen, las drogas, y la violencia en general es más probable que se acompañen de protagonistas que pertenecen a minorías étnicas, fomentándose una especie de *correlación ilusoria*: percepción de una relación entre dos variables (pertenencia a un grupo y una conducta o actividad determinada) donde no existe ninguna, o percepción de una relación más fuerte de la que existe en realidad. Así, a juicio de este autor muchas noticias conectan un rasgo distintivo del actor protagonista (por ejemplo, ser “inmigrante”) con conductas o atributos negativos (actos criminales, vandalismo, revueltas, altercados callejeros, etc.) y todo ello puede reforzar visiones (representaciones) estereotípicas y xenófobas de las minorías étnicas o de los inmigrantes. Este autor también señala que los inmigrantes, refugiados, minorías étnicas y otras poblaciones procedentes del Sur, en general se asocian cada vez más en los medios de comunicación con las amenazas socioeconómicas y culturales, la desviación, la delincuencia y la violencia¹⁴.

Es en los Estados Unidos en dónde se han desarrollado la mayoría de los estudios empíricos sobre minorías y medios de comunicación, utilizando

¹² Cfr. DOVIDIO, John F. y GAERTNER, Samuel L., *Prejudice, discrimination and racism*, Academic Press, San Diego, CA, 1986 y ENTMAN, Robert, “Blacks in the News: Television, modern racism and cultural change”, *Journalism Quarterly*, vol. 69, nº 2, 1992, pp. 341-361.

¹³ Cfr. VAN DIJK, Teun A., “Discourse and cognition in society”, *Communication theory today*, Polity Press, Cambridge, 1994, pp. 107-126, y VAN DIJK, Teun A., “Power and the news media”, *Political communication in action. States, institutions, movements, audiences*, Hampton Press, Cresskill, NJ, 1996, pp. 9-36.

¹⁴ Cfr. VAN DIJK, Teun A., *Racismo y análisis crítico de los medios*, Paidós, Barcelona, 1997.

como técnica de investigación el análisis de contenido¹⁵. Una gran parte de estos estudios se han concentrado en la minoría afro-americana, observándose que en el tratamiento informativo del crimen abundan estereotipos étnicos de carácter negativo. Por ejemplo, es más probable que los afro-americanos (en comparación con la mayoría blanca) sean protagonistas de las historias informativas sobre el crimen, y además que se presenten como criminales y no como víctimas de los mismos¹⁶. Dichos estereotipos negativos no reflejan la realidad del crimen en la sociedad, observándose por lo general una sobre-representación de los blancos como víctimas de los actos de violencia y una sobre-representación de los afro-americanos como delincuentes o agresores contra los blancos. Dicho de otro modo, “las personas de color tienden a aparecer representadas en las noticias sobre crimen por su contribución al mismo, mientras que los actores blancos aparecen en las mismas fundamentalmente porque sufren agresiones o porque reaccionan ante las mismas”¹⁷.

Recientemente, también se ha observado un incremento de los estudios de análisis de contenido sobre la representación y tratamiento en los medios de comunicación de la minoría latina. En este sentido, Dixon y Linz¹⁸ realizaron un estudio de análisis de contenido sobre la cobertura del delito en los informativos de televisión de Los Ángeles, California. Dichos autores, observaron que era mucho más probable que en las noticias sobre crímenes aparecieran como responsables de los delitos personas de origen afro-americano o latino, que personas pertenecientes a la mayoría blanca. A juicio de los autores del estudio, todo ello contribuye a que en la cobertura sobre el crimen predomine un “*discurso de la responsabilidad étnica*”, mediante el cual se

¹⁵ Cfr. ENTMAN, Robert, “Blacks in the News”, *op. cit.*; ENTMAN, Robert, “Representation and reality in the portrayal of blacks on network television news”, *Journalism Quarterly*, vol. 71, n° 3, 1994, pp. 509-520; GREENBERG, Bradley S., MASTRO, Dana y BRAND, Jeffrey E., “Minorities and the mass media: Television Into the 21st Century”, en *Media Effects. Advances in the Theory and Research*, Lawrence Erlbaum Associates, Hillsdale, NJ, 2002, pp. 201-242 y ROMER, Daniel, JAMIESON, Kathleen H., y DE COTEAU, Nicole. J., “The treatment of persons of color in local television news. Ethnic blame discourse or realistic group conflict?”, *Communication Research*, vol. 25, n° 3, 1998, pp. 286-305.

¹⁶ Véase, por ejemplo, ENTMAN, Robert, “Blacks in the News”, *op. cit.*, y ENTMAN, Robert, “Representation and reality in the portrayal”, *op. cit.*

¹⁷ JAMIESON, Kathleen H., y DE COTEAU, N. J., *op. cit.*

¹⁸ DIXON, Travis, y LINZ, Daniel, “Overrepresentation and Underrepresentation of African Americans and Latinos as lawbreakers on television news”, *Journal of Communication*, vol. 50, n° 2, 2000, pp. 131-154.

encuadra el problema del crimen como un comportamiento cometido por otros grupos étnicos, a los que se define implícitamente como grupos conflictivos y se acentúa el efecto perjudicial del comportamiento de dichas minorías para el propio grupo dominante (por ejemplo, los blancos o los ciudadanos originarios del país). Estos resultados ponen de manifiesto que los medios de comunicación pueden estar cumpliendo una función legitimadora de los estereotipos étnicos y contribuyendo, de manera indirecta, a que en las sociedades modernas se perciba como poco aconsejable la convivencia entre personas de diversos orígenes étnicos, al acentuarse en la cobertura informativa los daños y efectos más negativos en detrimento de los aspectos positivos como pueda ser la contribución socio-económica de las minorías étnicas y los inmigrantes.

4. Encuadres noticiosos y representación de la realidad

En las últimas décadas, y como resultado del enfoque de los efectos cognitivos de los medios de comunicación, se ha desarrollado una corriente de estudio de la cobertura periodística –la investigación sobre el *framing* o encuadre mediático– que está ofreciendo un interesante marco de análisis del tratamiento de los acontecimientos en los medios de comunicación¹⁹. La denominada teoría del *framing* describe el proceso por el cual los medios encuadran los acontecimientos sociales: (1) seleccionando algunos aspectos de una realidad percibida (que recibirán una mayor relevancia en un mensaje que otros), asignándoles (2) una definición concreta, (3) una interpretación causal, (4) un juicio moral y/o (5) una recomendación para su tratamiento²⁰. Así, cuando se alude al concepto de encuadre se hace referencia a la manera en que el comunicador enfoca un tema y fija una agenda de atributos. En este sentido, los encuadres no remiten a la historia o tema de la noticia sino al *tratamiento* que se da al acontecimiento relatado en ella²¹. El

¹⁹ Cfr. REESE, Stephen D., GANDY, Oscar H., y GRANT, August, *Framing public life. Perspectives on media and our understanding of the social world*, Lawrence Erlbaum Associates, Mahwah, NJ, 2001 y SCHEUFELE, Dietram A., “Framing as a theory of media effects”, *Journal of Communication*, vol. 49, n° 1, 1999, pp. 103-122.

²⁰ Cfr. ENTMAN, Robert, “Framing: Toward a clarification”, *op. cit.*

²¹ D'ANGELO, Paul, “News framing as a multiparadigmatic research program. A response to Entman”, *Journal of Communication*, vol. 50, n° 4, 2002, pp. 870-888.

reflejo del encuadre mediático se conoce como efecto *framing*, es decir, el cambio que se produce en las opiniones y actitudes debido a sutiles alteraciones en la definición de un problema. Las investigaciones experimentales sobre los efectos del *framing* han señalado que la manera en que se enfoca un tema (variable independiente) influye en la percepción que el público desarrolla sobre ese asunto (variable dependiente)²².

Existen dos posibles formas de abordar el análisis (y medición) de los encuadres noticiosos²³. Mediante la *aproximación inductiva*, se examinan las noticias desde un punto de vista abierto y se intenta revelar el conjunto de posibles encuadres, sin tener prefijados de antemano un número determinado de encuadres. Es decir, los encuadres afloran del análisis y no son marcados por el investigador desde un principio²⁴. Mediante la *aproximación deductiva*, se definen teóricamente ciertos encuadres como variables de análisis y después se verifica su existencia (su frecuencia) en las noticias. Partiendo de esta aproximación deductiva, se han establecido tipologías de encuadres noticiosos que plantean un mayor o menor número de dimensiones²⁵.

Quizá la aproximación más elaborada para evaluar de forma consistente (mediante análisis de contenido) los diferentes tipos de encuadres noticiosos

²² Cfr. IYENGAR, Shanto, *Is anyone responsible? How television frames political issues*, The University of Chicago Press, Chicago, 1991; PRICE, Vincent, TEWKSBURY, David, y POWERS, Elisabeth, "Switching trains of thought. The impact of news frames on reader's cognitive responses", *Communication Research*, vol. 24, n.º 5, 1997, pp. 481-506; SCHEUFELE, Dietram A., "Framing as a theory of media effects", *op. cit.*; TEWKSBURY, David, JONES, Jennifer, PESKE, Matthew W., RAYMOND, Ashlea, y VIG, William, "The interaction on news and advocate frames: manipulating audience perceptions of local public policy issue", *Journalism and Mass Communication Quarterly*, vol. 77, n.º 4, 2000, pp. 804-829; VALKENBURG, Patti M., SEMETKO, Holli A., y DE VREESE, Claes H., "The effects of news frames on readers' thoughts and recall", *Communication Research*, vol. 26, n.º 5, 1999, pp. 550-569.

²³ Cfr. SEMETKO, Holli A., y VALKENBURG, Patti M., "Framing European Politics: a content analysis of press and television news", *Journal of Communication*, vol. 50, n.º 2, 2000, pp. 93-109.

²⁴ Cfr. MILLER, M. Mark, y RIECHERT, Bonnie P., "Frame mapping: a quantitative method for investigating issues in the public sphere", en *Theory, method and practice in computer content analysis*, Ablex, Wesport, CT, 2001, pp. 61-75.

²⁵ Cfr. IYENGAR, Shanto, y KINDER, Donald R., *News that matters: agenda setting and priming in a television age*, University of Chicago Press, Chicago, 1987; SCHEUFELE, Dietram A., "Framing as a theory of media effects", *op. cit.*; SEMETKO, Holli A., y VALKENBURG, Patti M., *op. cit.*; PRICE, Vincent, TEWKSBURY, David, y POWERS, Elisabeth, *op. cit.*; VALKENBURG, Patti M., SEMETKO, Holli A., y DE VREESE, Claes H., *op. cit.*

es la desarrollada por Semetko y Valkenburg²⁶. Estas autoras desarrollaron una escala compuesta por 20 variables para evaluar la representación mediática de la política europea en los diarios y cadenas de televisión holandeses. Cada una de las variables evaluaba, de forma dicotómica, la presencia o ausencia de cada elemento descrito (por ejemplo, ¿se muestra en el relato informativo la cara humana de un tema o problema?). Los resultados de su estudio fueron satisfactorios, al identificarse mediante análisis factorial y análisis de conglomerados cinco tipos básicos de encuadres noticiosos:

- a Encuadre de atribución de responsabilidad. En la información se analizan y enfatizan las responsabilidades (del gobierno, o de individuos o grupos específicos) tanto por causar o para resolver un problema determinado.
- b Encuadre de interés humano. Se aborda el lado humano del asunto; se enfoca el problema abordado desde un ángulo emocional, dramatizando e intentado personalizar para captar el interés del público.
- c Encuadre de conflicto. A la hora de tratar la información se enfatiza el conflicto entre individuos, grupos o instituciones como medio de captación del interés de las audiencias.
- d Encuadre de moralidad. Se alude al contexto ético, moral o religioso. En la información se presentan prescripciones sobre cómo se debería actuar de acuerdo con una ética particular.
- e Encuadre de consecuencias económicas. Se alude al problema abordado haciendo un énfasis especial en las consecuencias económicas que puede ejercer en individuos, grupos, instituciones, regiones o países.

Los resultados del estudio de Semetko y Valkenburg también mostraron que en las informaciones sobre la política europea predominaban (por este orden) los encuadres de atribución de responsabilidades ($M=0.50$, en una escala de 0=ausente y 1=presente), de conflicto ($M=0.39$), de consecuencias económicas ($M=0.18$) y de interés humano ($M=0.17$), teniendo una presencia residual el encuadre basado en la moralidad ($M=0.02$). Además, se observó que tanto en la televisión (frente a la prensa) como en los diarios más sensacionalistas se producía una mayor presencia o énfasis del encuadre de

²⁶ Cfr. SEMETKO, Holli A. y VALKENBURG, Patti M, *op. cit.*

interés humano. En este sentido, las noticias vinculadas con el crimen en la Unión Europea tendían a encuadrarse en términos de interés humano.

En este contexto, el trabajo que se presenta pretendía examinar el grado de presencia de los distintos encuadres noticiosos en las noticias publicadas en la prensa española sobre Latinoamérica, tomando como referencia el estudio y la metodología utilizada por Semetko y Valkenburg. Esta aproximación al estudio de los encuadres noticiosos es la que ha servido de referencia para analizar la imagen o representación mediática de Latinoamérica y/o los latinoamericanos en la prensa española. En segundo lugar, se pretendía comprobar si existían diferencias significativas en el tipo de tratamiento recibido por los distintos países latinoamericanos, es decir, si los diarios españoles tendían a presentar imágenes diferenciadas de cada uno de ellos y, de este modo, reforzar o contribuir al establecimiento de estereotipos nacionales.

5. Método

5.1. Muestra de contenidos

El universo o población de análisis estaba formado por las noticias, reportajes, breves o entrevistas publicadas por cuatro diarios españoles de información general: *El País*, *El Mundo*, *ABC* y *La Vanguardia*. Dado que es una población finita, pues se conoce el número de diarios publicados a lo largo del año (la unidad de contexto en nuestra investigación), se pudo estimar el tamaño de la población total, 1.452 ejemplares (363 días multiplicado por 4 diarios). Sobre este universo, se procedió a realizar un muestreo sistemático (se revisaría una semana completa de cada uno de los doce meses del año 1999) y aleatorio (en cada mes, se eligió al azar un lunes, un martes, un miércoles, un jueves, un viernes, un sábado y un domingo). Es decir, se seleccionó una semana construida aleatoriamente de cada mes, por lo que el número total de diarios revisados fue de 336 (4 diarios por 12 meses por 7 números a la semana). Ello supone que el porcentaje de periódicos analizados sobre la población fue del 23.14%.

5.2. Unidad de análisis

En primer lugar, cada diario seleccionado (del total compuesto por 336) fue revisado con el fin de localizar noticias, reportajes, breves o entrevistas

que tuvieran como tema principal Latinoamérica o latinoamericanos (que apareciera en los titulares o en la entradilla o lead). En cada diario se revisaban todas las secciones: internacional, nacional, economía, sociedad-cultura, excepto opinión y deportes. Todo ello dio lugar a que se identificaran 1.271 unidades de análisis en total, que fueron las que se sometieron al proceso de codificación²⁷.

5.3. Ficha de análisis

La ficha de análisis estaba dividida en cuatro grandes apartados generales:

- a *Datos de identificación básicos.* Para cada unidad de análisis se identificaba: el diario (1=ABC, 2=El País, 3=El Mundo y 4=La Vanguardia), el mes de publicación de la unidad identificada (desde 1=enero hasta 12=diciembre); día de la semana (desde 1=lunes hasta 7=domingo), la sección en que aparecía publicada la unidad de análisis (1=Nacional, 2=Sociedad, 3=Economía, trabajo, 4=Comunicación, 5=Cultura, 6=Internacional y 7=otras secciones); y el género de la información (1=noticia, 2=reportaje, 3=breve y 4=entrevista).
- b *Indicadores relacionados con la importancia de la información dentro del diario.* Se evaluaba si la información aparecía en página par (0) o impar (1), si se hacía referencia (1) o no (0) a la información en la portada o primera página del diario y si dicha información abría (1) o no (0) la sección. También se consideraba el tamaño de la unidad

²⁷ Se han identificado noticias sobre Latinoamérica, que en la mayoría de las ocasiones se referían a acontecimientos producidos en los diversos países de América Latina (por ejemplo, “El lodo sepulta 30.000 vidas en Venezuela”, *El País*, 22-XII-1999, o “La violencia en Colombia se cobra docenas de muertos”, *ABC*, 11-XII-1999). Pero también se analizaron noticias que tenían como protagonistas a ciudadanos latinoamericanos; éstas se referían a informaciones sobre acontecimientos que se habían producido en la geografía española y en los que estaban implicados inmigrantes de origen latinoamericano, como por ejemplo: “La justicia investigará si hay policías que tapan con su silencio al agente que violó a una brasileña”, *El País*, 26-V-1999 (información que se refiere a la violación de una inmigrante brasileña cometida en Bilbao), “La policía rectifica una circular sobre atracos a joyerías por contener alusiones racistas” (*La Vanguardia*, 12-IX-1999) (en esta información se indicaba “recomendaciones como no dejar entrar a personas sudamericanas en las tiendas antes de la hora de cierre han desatado las críticas”), “Muere uno de heridos en el tiroteo entre ‘narcos’ de Madrid” (*El País*, 6-XII-1999) (en el antetítulo se precisaba “El colombiano recibió un tiro en la cabeza”).

de análisis (1=menos de un cuarto de página, 2=entre uno y dos cuartos de página, 3=entre 2 y 3 cuartos de página, 4=más de tres cuartos de página pero no completa y 5=página completa). Y finalmente, se evaluaba la presencia (1) o ausencia (0) de elementos gráficos como fotografías, esquemas, gráficos o infografías. A partir de estas cinco variables se construyó un “índice de importancia” de la información dentro del diario mediante el comando COUNT de la versión para Windows del programa SPSS. De este modo, se consideró que una información de máxima importancia sería aquella a la que se hiciera alusión en la portada o primera página del diario (valor 1), apareciera en página impar (valor 1), abriera alguna de las secciones del diario (valor 1), tuviera un tamaño superior a la media página (valor 3 ó superior) e incorporara algún tipo de información gráfica (valor 1). El rango de variación de esta nueva variable era de 0 (mínima importancia) a 5 (máxima importancia).

c *Indicadores relacionados con el tema o problema abordado.* Mediante una escala de 18 ítems, cada uno de los cuales se evaluaba con una escala de intensidad de tres puntos (1=nada, 2=moderadamente tratado y 3=tratado con bastante o mucha intensidad), se codificaba en qué medida en cada unidad de análisis se trataban las siguientes categorías de temas: política, sucesos (crímenes, drogas, robos), interés humano, economía, trabajo, relaciones internacionales, conflictos armados, justicia (juicios, jueces), defensa, educación, accidentes, desastres naturales, cultura, ciencia, religión, inmigración (políticas de inmigración, entradas de “ilegales”), convivencia, y salud. También se evaluaba qué país latinoamericano era el protagonista o principal en la unidad de análisis (mediante un listado de 21 países). A partir de los análisis exploratorios de los datos, dicha variable se recodificó, quedando constituidas las siguientes categorías de países: 1) Chile, 2) Cuba, 3) Colombia, 4) México, 5) Venezuela, 6) Brasil, 7) Argentina, 8) países de Centroamérica y 9) otros países de Sudamérica.

Se evaluó el carácter evaluativo del acontecimiento principal de la información mediante una escala de tres puntos que se anclaba en las siguientes prescripciones para la codificación: acontecimiento de carácter negativo (1), si el suceso en sí o sus posibles consecuencias podían considerarse como no deseables por el público general; acontecimiento de carácter positivo (3), si el suceso en sí

o sus posibles consecuencias podían considerarse como deseables por el público general. Se estableció una categoría de neutralidad o ambigüedad (valor 2) para aquellas informaciones en las que no quedara claro el carácter evaluativo del acontecimiento principal o se presentara de manera ambigua. Por último, se evaluó el tono del relato, teniendo en cuenta si predominaban los rasgos o adjetivos favorables sobre los desfavorables (1=tono distendido), si predominaban los rasgos o adjetivos desfavorables sobre los favorables (2=tono tenso), o si había un equilibrio entre rasgos favorables y desfavorables (3=tono neutral).

d *Encuadres noticiosos (news frames)*. Se utilizó una versión ampliada de la escala desarrollada por Semetko y Valkenburg. Dicha escala evalúa cinco tipos de encuadres noticiosos: atribución de responsabilidad (en la versión original compuesta por 5 ítems, y en nuestro caso compuesta por 6); interés humano (compuesta en su versión original por 5 ítems y, en nuestro caso, por 6); conflicto (compuesta por 4 ítems); moralidad (compuesta por 3 ítems); y de consecuencias económicas (compuesta por 3 ítems). Se optó por una escala ordinal (y no dicotómica como la que utilizan Semetko y Valkenburg²⁸) para efectuar la codificación de las informaciones; de este modo, cada uno de los ítems se evaluaba con una escala de intensidad de tres puntos (1=nada o poco, 2=moderadamente y 3=bastante o mucho). Una análisis factorial de componentes principales (con rotación ortogonal)²⁹ aplicado sobre los 22 ítems que formaban la escala de encuadres noticiosos utilizada en este estudio, extrajo 6 factores,

²⁸ Cfr. SEMETKO, Holli A. y VALKENBURG, Patti M, *op. cit.*

²⁹ El análisis factorial es una técnica de análisis multivariado que permite analizar la interdependencia entre un grupo de variables. Se suele utilizar para examinar cómo se agrupan entre sí un grupo de variables, en función de su grado de correlación, con el propósito de descubrir si comparten alguna estructura latente. Su objetivo es simplificar las numerosas y complejas relaciones que se pueden encontrar en un conjunto de variables cuantitativas observadas. También se suele considerar que el análisis factorial sirve para identificar modelos de medida, ya que uno de sus objetivos es el desarrollo o construcción de índices o escalas unidimensionales. Los índices o factores identificados en el análisis son una combinación lineal de las variables originales y se caracterizan por estar correlacionadas entre sí. De este modo, el análisis factorial informa al investigador acerca de qué variables pueden adicionarse y ser estudiadas conjuntamente porque remiten a un mismo constructo. Por tanto, el análisis factorial se utilizó como una técnica exploratoria para descubrir los encuadres noticiosos que estructuraban el tratamiento de la información sobre Latinoamérica y los latinoamericanos en los diarios españoles considerados.

reproduciéndose la estructura factorial original de la escala, salvo por la emergencia de un sexto factor compuesto por dos de los ítems que, en principio, estaban diseñados para evaluar el encuadre de atribución de responsabilidad: “un individuo (o grupo social) es responsable del tema o problema abordado” y “el contexto social o la situación (factores abstractos) es la causa del tema o problema abordado” (véase tabla 1). Ambos ítems no se utilizaron para computar el indicador de encuadre de atribución de responsabilidad y fueron extraídos de todos los análisis. Para calcular las puntuaciones en cada tipo de encuadre noticioso se adicionaron los ítems que formaban cada dimensión (dividiéndose la cantidad resultante entre el número total de ítems que componían dicho factor), obteniéndose cinco indicadores o encuadres: atribución de responsabilidad (compuesto por cuatro ítems, α de Cronbach de 0.62), interés humano (compuesto por 6 ítems, $\alpha=0.72$), conflicto (compuesto por 4 ítems, $\alpha=0.71$), moralidad (compuesto por 3 ítems, $\alpha=0.63$) y consecuencias económicas (compuesto por 3 ítems, $\alpha=0.84$)³⁰.

Tabla 1. *Análisis factorial de componentes principales (rotación varimax) de la escala de encuadres noticiosos*

Ítems de la escala	Factores					
	1	2	3	4	5	6
• Se muestra la cara humana de un tema o problema (con un ejemplo concreto, su lado emocional)	0,78					
• Se utilizan adjetivos o descripciones personales que generan sentimientos de agravio, empatía, simpatía o compasión	0,70					
• Se adentra en las vidas privadas o personales de los actores o protagonistas	0,65					
• Contiene información visual que podría generar sentimientos de agravio, empatía, simpatía o compasión	0,62					
• Se enfatiza cómo los individuos o los grupos están afectados por el tema o problema abordado	0,58					
• Se incluyen testimonios de personas implicadas en el suceso	0,41					
• Se alude a dos o más posturas diferentes en torno al tema o problema abordado		0,73				
• Un partido político, individuo, grupo, institución o país realiza algún tipo de reproche a otro partido político, individuo, institución o país		0,71				
• Se alude a cierto desacuerdo entre partidos políticos, individuos, grupos, instituciones o países		0,70			0,30	
• Se hace alusión a ganadores y vencidos		0,61				
• Se hace referencia a las consecuencias económicas por seguir o no una determinada acción			0,87			
• Se mencionan ganancias o pérdidas financieras que pueden producirse en el presente o en el futuro			0,86			
• Se alude a los costes asociados al tema o problema abordado			0,86			
• Se sugiere que el problema requiere una acción urgente				0,73		
• Se sugieren soluciones al problema o tema abordado				0,69		
• Alguna institución tiene la habilidad para resolver o aliviar el problema				0,66		

• Alguna institución es responsable del tema o problema abordado				0,61		
• Se hace referencia a la moralidad, a Dios, a otros principios religiosos					0,81	
• El relato contiene algún tipo de mensaje moral					0,77	
• Se ofrecen prescripciones sociales específicas que indican cómo se debería actuar		0,31			0,62	
• Un individuo (o grupo social) es responsable del tema o problema abordado						0,74
• El contexto social o la situación (factores abstractos) es la causa del tema o problema abordado				0,38		0,62
Eigenvalue	3,74	3,00	2,14	1,41	1,29	1,13
Porcentaje de varianza explicada	12,19	10,67	10,59	10,32	8,03	6,11

^a Sólo se incluyen los pesos factoriales mayores o superiores a .30.

5.4. Codificación

En la codificación participaron seis jueces, estudiantes de doctorado de la Universidad de Salamanca, que previamente habían participado como alumnos en un curso sobre análisis de contenido impartido por el primero de los autores del presente artículo. El total de unidades seleccionadas para el análisis fue distribuido de forma aleatoria entre los seis jueces; de este modo, cada juez codificaba, de manera independiente, una sexta parte de las unidades de análisis obtenidas. Después de efectuado el proceso de codificación, se realizó un nuevo análisis sobre un 15% de las unidades seleccionadas aleatoriamente (N=192), con el objetivo de calcular la fiabilidad del proceso de codificación (*intercoder reliability*). La fiabilidad intercodificadores se computó utilizando la fórmula de la Pi de Scott³¹ arrojando un valor medio (en las 49 variables consideradas) de .66. La fiabilidad intercodificadores en las variables de identificación básicas e importancia de la información arrojó los

³⁰ En las escalas sumativas, como las creadas a partir del análisis factorial, la puntuación total se calcula a partir de la suma de las respuestas proporcionadas a todos los ítems. Se asume que todos los ítems pretenden medir el mismo atributo (encuadre), es decir, que cada una de las escalas identificadas es unidimensional. La *consistencia interna* de los ítems que la componen constituye una evidencia empírica a favor de la unidimensionalidad de la escala; hace referencia al grado de relación existente entre los ítems que componen la escala. El indicador más utilizado para evaluar la consistencia de los ítems de una escala es el coeficiente α de Cronbach. Por tanto, este coeficiente permite comprobar la fiabilidad o consistencia interna de las variables empíricas en la configuración de una misma dimensión de un concepto teórico.

³¹ Cfr. NEUENDORF, Kimberly A., *The content analysis guidebook*, Sage, Thousand Oaks, CA, 2002.

siguientes resultados: género (.65), página (1.0), aparecer en primera página o portada (.96), abrir la sección (.73), tamaño de la información (.81) y presencia de elementos gráficos (.97). La fiabilidad de la codificación de los 18 temas abordados en las informaciones analizadas arrojó un valor medio de .61. En el resto de indicadores temáticos se obtuvieron los siguientes resultados: país protagonista (.94), carácter evaluativo del acontecimiento principal (.71) y tono del relato (.74). Finalmente, la fiabilidad intercodificadores en la evaluación de los 22 ítems que componían la escala de encuadres noticiosos arrojó un valor medio de .64. Los valores alcanzados en la codificación interjueces, mediante la fórmula Pi de Scout, pueden considerarse adecuados³².

6. Resultados

6.1. Perfil general de las informaciones analizadas

De las 1.271 unidades identificadas y que han sido consideradas en los análisis que a continuación se muestran, 400 han sido publicadas en *El País*, 322 en *El Mundo*, 298 en el diario ABC y 251 en *La Vanguardia*. Se han analizado sobre todo noticias (803, el 63.2% del total), reportajes (266, el 20.9%) y breves (157, el 12.4%) y, en mucha menor medida, entrevistas (35, el 2.8%). Fundamentalmente, las informaciones sobre Latinoamérica (o latinoamericanos) aparecen publicadas en la sección de internacional (61.4%) y, en menor medida, en las secciones de economía y trabajo (12%), sociedad (7.6%) y cultura (7.6%). Por lo general, son informaciones breves (en el 38,6% de los casos ocupan menos de un cuarto de página y en el 26.1% entre uno y dos cuartos de página, y apenas en un 4.2% de los casos son informaciones de página completa), que aparecen en la página par del diario (61.9%), no abren la sección (en el 82.5% de los casos), ni la información aparece en la primera página (88.6%) y en la mayoría de los casos se confeccionan sin incluir elementos gráficos (55.9%). La media en el indicador de “importancia de la información” arrojó un valor de 1.44 (SD=1.28), no observándose diferencias significativas entre los cuatro diarios considerados en dicho indicador ($F[3, 1267]=1.71, p=.162$).

³² Cfr. RIFFE, Daniel, LACY, Stephen, y FICO, Frederick, *Analyzing media messages. Using quantitative content analysis in research*, Lawrence Erlbaum Associates, Mahwah, NJ, 1998.

Los países protagonistas de las unidades informativas analizadas son Chile (266, el 20.9%), Cuba (171, el 13.5%), Colombia (161, el 12.7%), México (147, el 11.6%), Venezuela (132, el 10.4%), Brasil (127, el 10%) y Argentina (109, el 8.6%); también se puede apreciar que el 6.3% de las unidades tiene como protagonista algún país de Centroamérica, específicamente Guatemala (2.2%), El Salvador (0.6%), Honduras (0.6%), Nicaragua (0.5%), Costa Rica (0.3%), Puerto Rico (0.6%), República Dominicana (0.6%), Panamá (0.7%) y Haití (0.2%); y el 5.1% se refieren a otros países de Sudamérica, Perú (1.3%), Bolivia (0.3%), Uruguay (1.2%), Paraguay (1.6%) y Ecuador (0.7%). Las informaciones que tenían como protagonista a Cuba ($M=1.66$), Chile ($M=1.54$) y Venezuela ($M=1.66$) son las que obtuvieron una mayor puntuación en el índice de importancia ($F[8, 1249]=2.39$, $p<.05$); por ello, las informaciones sobre dichos países recibían un emplazamiento más privilegiado dentro de los diarios considerados.

6.2. La agenda temática en las informaciones sobre Latinoamérica

Los acontecimientos tratados de forma dominante en la cobertura de Latinoamérica tienen que ver con la política (64.9%), las relaciones internacionales (50.1%), el interés humano (36.9%), la justicia (33.3%), los sucesos (30.8%), la economía (26.7%) y los conflictos armados (22.5%). Acontecimientos que, por lo general, se enfocan con un carácter evaluativo negativo (en el 43.6% de los casos) y en relatos que evidencian más tensión (45.5%) que neutralidad (29.6%) o un tratamiento más distendido (24.9%). No se apreciaba una relación significativa entre el carácter evaluativo del acontecimiento relatado y el grado de importancia de la información en el diario ($F[2, 1266]=0.12$, $p=.881$). De este modo, tanto los acontecimientos de carácter positivo ($M=1.43$) como los de carácter negativo ($M=1.45$) o neutral ($M=1.41$) recibían un emplazamiento de similares características dentro de los diarios analizados. Sin embargo, sí se apreciaba que las informaciones de carácter tenso ($M=1.50$) o distendido ($M=1.51$) se diferenciaban significativamente (prueba *post hoc* de Duncan) de las informaciones que recibían un tratamiento más neutral ($M=1.27$), las cuales ocupaban un lugar menos destacado en los diarios ($F[2, 1268]=4.22$, $p<.05$).

Tabla 2. *Temas tratados, carácter evaluativo y tono del relato en la cobertura informativa de Latinoamérica en la prensa española en función del país protagonista.*

	País protagonista de la información ¹³										χ^2	p
	% Total	Chile	Cuba	Colombia	México	Venezuela	Brasil	Argentina	CA	Otros SA		
TEMAS PRINCIPALES²												
• Política	64,9	68,2	78,9	66,9	45,2	72,7	60,6	67,0	46,3	65,6	58,18	0,001
• Sucesos	30,8	24,8	25,1	59,0	29,5	28,5	24,4	15,6	33,8	43,1	86,71	0,001
• Interés humano	36,9	27,8	42,1	49,7	37,7	42,4	29,9	36,7	33,8	33,8	27,74	0,001
• Economía	26,7	20,5	24,0	17,5	16,4	26,0	66,9	31,2	28,8	16,9	130,34	0,001
• Trabajo	13,6	7,9	14,0	10,0	13,7	17,6	21,3	16,5	13,8	16,9	18,50	0,018
• Relac. internacionales	50,1	69,2	74,3	50,6	30,8	25,2	50,4	36,7	36,3	40,0	149,52	0,001
• Conflictos armados	22,5	19,5	8,8	78,8	15,1	13,0	6,3	8,3	23,8	23,1	352,89	0,001
• Justicia	33,3	69,2	34,5	16,3	13,0	33,3	16,5	23,9	21,3	33,8	227,97	0,001
• Defensa	10,5	15,0	4,7	18,8	4,8	13,0	6,3	5,5	8,8	13,8	35,75	0,001
• Educación	4,3	2,3	4,1	3,1	8,2	0,8	5,5	4,6	6,3	9,2	17,73	0,023
• Accidentes	2,6	0,4	2,3	5,6	2,7	1,5	1,6	3,7	6,3	3,1	16,72	0,033
• Desastres naturales	5,1	0,8	0,6	1,3	6,2	20,6	1,6	2,8	18,8	4,6	123,15	0,001
• Cultura	11,6	4,5	17,0	5,0	24,0	3,1	12,6	14,7	15,0	20,0	62,46	0,001
• Ciencia	2,1	1,9	1,2	1,9	3,4	0,8	0,8	0,0	5,0	7,7	20,02	0,010
• Religión	3,7	2,6	1,8	3,8	11,6	0,8	2,4	5,5	1,3	3,1	35,12	0,001
• Inmigración	5,6	6,0	15,8	5,0	2,7	2,3	0,0	3,7	7,5	3,1	48,61	0,001
• Convivencia	8,8	3,0	15,8	10,6	10,3	6,9	7,1	7,3	12,5	12,3	26,18	0,001
• Salud	5,6	7,1	3,5	5,6	4,8	3,1	3,9	9,2	5,0	9,2	9,40	0,309
CARÁCTER EVALUATIVO DEL ACON. PRINCIPAL												
• Negativo	43,6	39,1	35,7	56,5	36,6	56,1	43,3	36,7	42,5	53,8		
• Neutro o ambiguo	30,1	43,6	31,0	14,9	29,7	25,0	19,7	38,5	32,5	24,6	80,39	0,001
• Positivo	26,4	17,3	33,3	28,6	33,8	18,9	37,0	24,8	25,0	21,5		
TONO DEL RELATO												
• Distendido	24,9	13,9	32,2	24,2	34,7	16,7	32,3	22,9	32,5	26,2		
• Tenso	45,5	48,1	44,4	51,6	35,4	57,6	43,3	34,9	37,5	53,8	64,74	0,001
• Neutral	29,6	38,0	23,4	24,2	29,9	25,8	24,4	42,2	30,0	20,0		
N	1271	266	171	161	147	132	127	109	80	65		

¹ Porcentajes columna.

² Los porcentajes calculados sobre las variables que definen los temas principales (un total de 18) no suman cien, porque para cada unidad de análisis se podía identificar más de un tema. En una misma información sobre un acontecimiento concreto, que tiene como protagonista a un determinado país, se pueden tocar varios temas. Para cada tema se han reagrupado las opciones de respuesta "moderadamente" y "tratado con bastante o mucha intensidad", con el fin de contar con indicadores de presencia-ausencia para cada tema en las unidades informativas.

³ Los porcentajes en negrita reflejan que, en el análisis de residuos ajustados estandarizados, dicha casilla (país) se diferenciaba de forma significativa del porcentaje global.

Existían claras vinculaciones entre los temas tratados y el país protagonista de la información, lo que ayuda a identificar el perfil de cada país latinoamericano en la prensa española en función de los temas asociados. Dicho análisis permite apreciar cómo se configura, a partir de una serie de temas-problemas, la imagen mediática de cada país (véase Tabla 2). Igualmente, se observa que el carácter evaluativo del acontecimiento principal abordado en la información y el tono del relato se asocia significativamente con el país protagonista. A partir de estos datos, se *dibuja* un perfil diferenciado de los países que reciben una cobertura mayor en la prensa española. Los temas que se asocian con mayor intensidad a *Chile* son las relaciones internacionales, la justicia y defensa. Igualmente, cuando dicho país es protagonista de la información ésta se refiere a acontecimientos de carácter neutro o ambiguo y el tono del relato es, igualmente, más neutral con respecto a la media global. A *Cuba* se asocian temas como la política, las relaciones internacionales, la cultura, la inmigración y la convivencia. El tono del relato tiende a ser distendido o neutral y el acontecimiento principal de la información tiene un carácter más positivo. *Colombia* es protagonista destacada de informaciones centradas en temas como los conflictos armados, los sucesos, el interés humano, defensa y los accidentes. El tono del relato tiende a ser tenso y el carácter del acontecimiento principal es negativo. *México* es protagonista de informaciones que tratan temas de cultura, religión, convivencia, educación y ciencia. Son informaciones desarrolladas en un tono distendido y que versan sobre acontecimientos con un carácter más positivo. *Venezuela* se asocia de manera significativa con la política y los desastres naturales. Por esta razón, son informaciones de carácter negativo, y escritas en un tono tenso. *Brasil* se asocia con asuntos económicos y trabajo, que tratan sobre acontecimientos evaluados como positivos y escritos en un tono distendido. *Argentina* no se asocia de manera significativa con ningún tema en concreto (sigue el mismo patrón general de los resultados sin desagregar, es decir, predominan los temas de política y de relaciones internacionales) y suele recibir un tratamiento neutral. Los países de Centroamérica se asocian con los desastres naturales y la inmigración. Mientras que el resto de países de Sudamérica se asocian con sucesos, cultura, educación y ciencia.

6.3. *Encuadres noticiosos en la cobertura de Latinoamérica*

En este apartado de resultados se presentan los resultados vinculados con el análisis de los encuadres noticiosos sobre Latinoamérica y las diferencias

que se manifiestan al tratar los diferentes países. La distinta cobertura en la prensa española de los diferentes países latinoamericanos también se reflejaba en cómo se encuadraba la información. En primer lugar, se observó a nivel global que en la cobertura de Latinoamérica predominaba el encuadre de atribución de responsabilidad (M=1.78), seguido del encuadre de conflicto (M=1.55) y del encuadre de interés humano (M=1.49) y, a mayor distancia, el encuadre de consecuencias económicas (M=1.33) y de moralidad (M=1.20)³³. Mediante un análisis de varianza multivariado (MANOVA) en el que se incluyeron como variables dependientes los cinco indicadores para evaluar los encuadres noticiosos y como variable independiente el país protagonista de la información, se observó que existían diferencias significativas a nivel multivariado (Lambda de Wilks=0,79, $F_{\text{multivariada}} [40, 5320,651]=7,21, p<.001$)³⁴. Al analizar las diferencias entre países (de forma univariada) también se observa que existían claras diferencias significativas en la utilización de encuadres de consecuencias económicas ($F[8, 1224]=14,17, p<.001$), de atribución de responsabilidad ($F[8, 1224]=11,50, p<.001$), de conflicto ($F[8, 1224]=6,63, p<.001$) y de interés humano ($F[8, 1224]=6,43, p<.001$).

Tabla 3. Diferencias en las dimensiones de encuadres noticiosos por país protagonista de la información

TIPOS DE ENCUADRES ¹	País protagonista de la información										F _{UNIVARIADA}	P
	Media Total	Chile	Cuba	Colombia	México	Venezuela	Brasil	Argentina	CA	Otros SA		
• Atrib. de responsabilidad	1,78	1,96	1,71	1,77	1,54	2,00	1,89	1,58	1,58	1,68	11,50	0,001
• Interés humano	1,49	1,45	1,47	1,59	1,51	1,63	1,27	1,53	1,56	1,50	6,43	0,001
• Conflicto	1,55	1,66	1,53	1,60	1,42	1,73	1,34	1,58	1,40	1,46	6,63	0,001
• Moralidad	1,20	1,19	1,21	1,23	1,28	1,22	1,12	1,18	1,19	1,19	1,67	0,100
• Consec. económicas	1,33	1,26	1,24	1,19	1,28	1,33	1,81	1,44	1,31	1,19	14,17	0,001
N	1.271	266	171	161	147	132	127	109	80	65		

¹ Cada uno de los indicadores de *framing* posee un rango teórico de variación de 1 (nada) a 3 (mucho).

³³ Se efectuaron 10 pruebas de diferencia de medias para medidas relacionadas (t de Student) para comprobar qué tipos de encuadres predominaban a nivel global, observándose que todos los contrastes de hipótesis eran estadísticamente significativos ($p<.001$).

³⁴ Se utilizó el análisis MANOVA para intentar comprobar si determinados encuadres noticiosos eran o no característicos de la información sobre los diferentes países de Latinoamérica.

El análisis de diferencias entre medias (por países) mediante la prueba *post hoc* de Duncan revelaba los siguientes resultados (véase tabla 3). El encuadre de *atribución de responsabilidad* es más utilizado para redactar las informaciones sobre Venezuela, Chile y Brasil y tiende a utilizarse menos para las informaciones de México, “países de Centroamérica”, Argentina y “otros países de Sudamérica”. El encuadre de *interés humano* se utiliza con mayor intensidad para las informaciones de Venezuela, Colombia, “países de Centroamérica”, Argentina, México y “otros países de Sudamérica” (mientras que se utiliza en mucha menor medida para informaciones sobre Brasil). El encuadre de *conflicto* tiende a utilizarse con mayor intensidad en las informaciones sobre Venezuela, Chile, Colombia y Argentina, mientras que se utilizan en menor medida cuando los países protagonistas son Brasil, “países de Centroamérica”, México y “otros países de Sudamérica”. El encuadre de *consecuencias económicas* se utiliza en mayor medida para informaciones de Brasil y, en menor medida, para “otros países de Sudamérica”, Colombia, Cuba, Chile, México, “países de Centroamérica” y Venezuela.

Finalmente, se observó una clara asociación significativa entre el índice de importancia de la información y las cinco dimensiones de encuadres noticiosos. Las informaciones que recibían un emplazamiento más privilegiado dentro de los diarios tendían a utilizar, especialmente, encuadres noticiosos de interés humano ($r=.33$, $p<.001$), de conflicto ($r=.15$, $p<.001$) y de atribución de responsabilidades ($r=.08$, $p<.001$); y en menor medida, encuadres de moralidad ($r=.07$, $p<.01$) y de consecuencias económicas ($r=.04$, $p<.10$).

7. Discusión

Los resultados del estudio ponen de manifiesto que la información sobre Latinoamérica o latinoamericanos ocupa un lugar menor o poco destacado en la prensa española, vinculándose en la mayoría de los casos con informaciones publicadas en la sección de asuntos internacionales. Existe un claro protagonismo de los países o sus nacionales de Chile, Cuba, Colombia, México, Venezuela, Brasil y Argentina (el 87.7% de las informaciones analizadas tenía como protagonista a uno de estos países). La agenda temática con respecto a Latinoamérica o sus ciudadanos se circunscribe, globalmente,

Es práctica habitual, cuando se utiliza el análisis multivariado de la varianza (MANOVA), considerar en primer lugar si existen efectos a nivel multivariable y, posteriormente, comprobar de manera específica si existen diferencias o efectos significativos a nivel univariable.

a la política, las relaciones internacionales, el interés humano, la justicia y los sucesos, la economía y los conflictos armados. Siendo dominante además para estos temas un enfoque negativo (en el 43.6% de los casos) y cargado de tensión (45.5%). Por otro lado, los encuadres noticiosos de atribución de responsabilidades, de conflicto y de interés humano son los que se destacan de manera significativa. Además, se ha observado que cuando las noticias sobre Latinoamérica reciben un emplazamiento más privilegiado en los diarios, suelen utilizar encuadres que priorizan el interés humano y el conflicto. Sin embargo, no se ha apreciado una relación significativa entre el carácter evaluativo del acontecimiento relatado (positivo, negativo o neutral) y el grado de importancia de la información dentro del diario.

La constatación de diferencias significativas en la cobertura de los distintos países en las diferentes variables consideradas (temas tratados, carácter evaluativo de la información, tono del relato y encuadres noticiosos), plantea que podría hablarse de países *desprestigiados* y países *ensalzados* mediáticamente. Entre los primeros cabe destacar Venezuela y Colombia que, por distintas razones, se asocian a temas como los conflictos armados, los sucesos, el interés humano, defensa, accidentes y desastres naturales. De hecho, también para estos dos países predomina un tratamiento informativo basado en encuadres de conflicto y de interés humano. Entre los países *ensalzados* por la prensa española se encuentran México (vinculado con temas como la cultura, la religión, la convivencia, la educación y la ciencia, además en clave positiva), Brasil (cuyas informaciones se asocian con los asuntos económicos y de trabajo, en un tono distendido y positivo) y Cuba (con una cobertura asociada a las relaciones internacionales, la cultura, la inmigración y la convivencia, también en un tono positivo).

En este punto, se puede plantear la hipótesis de que una cobertura tan negativa de Latinoamérica (y en particular de países que mantienen un alto flujo migratorio con España, como Colombia), puede contribuir a medio y largo plazo al florecimiento de estereotipos, actitudes prejuiciosas y sentimientos de “amenaza”³⁵. A pesar de que el presente estudio no buscaba analizar los efectos de los encuadres noticiosos en las audiencias, existe evidencia empírica que sugiere que la hipótesis planteada puede tener cierta relevancia.

Las investigaciones experimentales sobre los efectos de los encuadres noticiosos han demostrado que éstos provocan efectos cognitivos reseñables. En primer lugar, se ha observado que el tipo de encuadre utilizado para con-

³⁵ Cfr. VAN DIJK, Teun A., “Power and the news media”, *op. cit.*

feccionar una información noticiosa ejerce un impacto significativo, y congruente, en las respuestas cognitivas de los sujetos y, por tanto, puede *canalizar* la forma de reflexionar sobre los asuntos tratados³⁶, llegando a ejercer un efecto considerable en el nivel de complejidad con que la gente reflexiona sobre los asuntos sociales³⁷. En este sentido, se ha indicado que el encuadre de conflicto (al reducir la complejidad de los temas y simplificar las posturas mantenidas por los distintos actores sociales), provoca un mayor cinismo y desconfianza con respecto a los líderes políticos³⁸. Además, los encuadres noticiosos pueden afectar sutilmente los procesos de toma de decisiones en materias vinculadas con los asuntos públicos³⁹. De este modo, el tipo de cobertura utilizado influye en las atribuciones que el público realiza sobre la responsabilidad ante los problemas políticos y sociales⁴⁰. También se ha observado que la cobertura episódica (centrada en casos particulares, en presentaciones de alta vivacidad emocional y en acontecimientos desligados de información contextual), en comparación con la información temática (que aporta contexto y *background*), provoca en los sujetos explicaciones de los problemas sociales centradas en el individuo, al que se culpabiliza y hace responsable de aquello⁴¹. Finalmente, se ha podido constatar que el encuadre de interés humano (por lo general, utilizado para tratar los asuntos de forma sensacionalista) afecta negativamente al recuerdo de la información⁴².

Por otro lado, la revisión de la teoría de la Agenda Setting, el denominado segundo nivel o *Attribute Agenda Setting*, sugiere que el énfasis mediático de determinados atributos de los objetos sociales puede condicionar la percepción de los mismos. Desde esta perspectiva se ha sugerido que las personas pueden llegar a definir los objetos sociales tomando como referencia las dimensiones o atributos enfatizados en los medios sobre los mismos. Este tipo de estudios (de carácter correlacional) combinan la información procedente

³⁶ Cfr. TEWKSBURY, David, JONES, Jennifer, PESKE, Matthew W., RAYMOND, Ashlea, y VIG, William, *op. cit.* y VALKENBURG, Patti M., SEMETKO, Holli A., y DE VREESE, Claes H., *op. cit.*

³⁷ Cfr. IYENGAR, Shanto, *op. cit.* y MILBURN, Michael A., y MCGRAIL, Anne B., "The dramatic presentation of news and its effects on cognitive complexity", *Political Psychology*, vol. 13, nº 4, 1992, pp. 613-632.

³⁸ Cfr. CAPPELLA, Joshep N., y JAMIESON, Kathleen Hall, *Spiral of cynicism*, Oxford University Press, New York, 1997.

³⁹ Cfr. PRICE, Vincent, TEWKSBURY, David, y POWERS, Elisabeth, *op. cit.*

⁴⁰ Cfr. IYENGAR, Shanto, y KINDER, Donald R., *op. cit.*

⁴¹ Cfr. IYENGAR, Shanto, *op. cit.*

⁴² Cfr. VALKENBURG, Patti M.; SEMETKO, Holli A. y DE VREESE, Claes H., *op. cit.*

de los estudios de análisis de contenido con la información procedente de estudios por encuesta. De este modo, se analiza la agenda de atributos ensalzados en la cobertura informativa y, al mismo tiempo, la definición de los objetos sociales por parte de las audiencias. Por lo general, se ha observado que existe una alta correspondencia entre el énfasis dado por los medios a determinados atributos y la saliencia de los mismos entre los encuestados⁴³. Tomando como referencia esta perspectiva teórica cabe plantear, de manera tentativa, que la cobertura en negativo de determinados países de Latinoamérica, precisamente de aquellos que mantienen un alto flujo migratorio con España (como Colombia, en particular), puede conducir a que las audiencias de los medios desarrollen una imagen negativa (y distorsionada) de este país y sus ciudadanos, al asumir como atributos característicos de dicho país y sus nacionales aquéllos más enfatizados en la prensa española.

El barómetro noviembre de 2003, elaborado por el Centro de Investigaciones Sociológicas⁴⁴, se centraba de manera detallada en la imagen y actitudes de los españoles hacia Latinoamérica. Sus datos aportan información significativa sobre las opiniones de los españoles en torno a los distintos países de Latinoamérica y sus ciudadanos. En una de las preguntas de la encuesta se pedía a los entrevistados que dijeran por qué país iberoamericano sentían mayor simpatía. El 19.9% de los encuestados mencionaba a Argentina, con lo que constituía el país latinoamericano hacia el que se manifestaba una mayor simpatía. A continuación figuraban México (7.6%), Cuba (7.0%) y Brasil (6.0%). Por el contrario, países como Venezuela (3.3%), Chile (1.8%), Colombia (1.4%) y Ecuador (1.3%) eran los que suscitaban una menor simpatía. También se incluía en la encuesta dos preguntas sobre el grado de simpatía y confianza hacia ciudadanos de diversos países (iberoamericanos y europeos, fundamentalmente). Los ciudadanos procedentes de Argentina (73.5%), los mexicanos (67.9%), brasileños (65.4%) y cubanos (62.0%) suscitaban una mayor simpatía; mientras que los

⁴³ Cfr. KIM, Sei-Hill, SCHEUFELE, Dietram A., y SHANAHAN, James, "Think about it this way: Attribute Agenda-Setting function of the press and the public's evaluation of a local issue", *Journalism and Mass Communication Quarterly*, vol. 79, n° 1, 2002, pp. 7-25; MCCOMBS, Maxwell E., LLAMAS, Juan Pablo, LOPEZ-ESCOBAR, Esteban, y REY, Federico, "Candidate images in Spanish elections: second-level agenda-setting effects", *Journalism and Mass Communication Quarterly*, vol. 74, n° 4, 1997, pp. 703-717 y MCCOMBS, Maxwell E., LOPEZ-ESCOBAR, Esteban, y LLAMAS, Juan Pablo, "Setting the agenda of attributes in the 1996 Spanish general election", *Journal of Communication*, vol. 50, n° 2, 2000, pp. 77-92.

⁴⁴ Cfr. CIS, *Barómetro de noviembre de 2003*, op. cit.

ciudadanos colombianos (47.3%) eran los iberoamericanos que suscitaban una menor simpatía. Igualmente, argentinos (60.0%), mexicanos (55.9%), brasileños (50.8%) y venezolanos (50.2%) inspiraban una mayor confianza; y, nuevamente, los ciudadanos iberoamericanos que menos confianza despertaban eran los colombianos (36.4%). Finalmente, se solicitaba a los encuestados que identificaran los problemas (a elegir de una lista de nueve) que afectaban a cada uno de los países iberoamericanos. De forma congruente con los resultados anteriores, se apreciaba que era Colombia el país al que se asociaba un mayor número de problemas, figurando en primer lugar como país que sufre el narcotráfico (el 61.8% de los encuestados asociaba dicho problema con Colombia), el terrorismo o la violencia (42.2%), la inseguridad ciudadana (20.6%) y la corrupción (16.5%). Por otro lado, había un número elevado de encuestados que consideraban que existían problemas como el desempleo (40.7%), el analfabetismo (34.4%), la falta de libertades (31.6%), la inestabilidad política (30.5%) y la pobreza (29.5%) que afectaban a “todos los países” de Latinoamérica (opción de respuesta que no era sugerida en la encuesta y que únicamente se recogía si era manifestada espontáneamente por los encuestados).

Obviamente no es posible establecer una relación de causa-efecto entre la cobertura informativa sobre Latinoamérica en la prensa española (datos aportados por el estudio que aquí se ha presentado) y las actitudes y percepciones de los españoles tal como los recoge la encuesta del CIS, cuyos datos se acaban de describir de forma pormenorizada. Sin embargo, los resultados de ambos estudios son convergentes con la hipótesis que se aventuraba anteriormente.

La presente investigación cuenta con una serie de limitaciones que es preciso destacar para ponderar sus resultados de manera apropiada. El estudio se ha centrado con exclusividad en la información sobre Latinoamérica y/o latinoamericanos, aunque se integra en un programa de investigación sobre la cobertura y tratamiento informativo de la inmigración y los inmigrantes en la prensa española. En futuras investigaciones se debería tomar como referencia las noticias sobre los inmigrantes de diferente origen étnico y nacional. Aunque en España los latinoamericanos continúan siendo el segundo colectivo de inmigrantes en números absolutos (después de los europeos), también es muy importante la presencia de inmigrantes procedentes de África, y especialmente de Marruecos (el 21.35% de los inmigrantes proceden de este país⁴⁵). Conviene comprobar si el tratamiento de la inmigración en la prensa española varía de manera significativa en función del origen nacional o étnico de los inmigrantes. Igualmente beneficioso sería realizar estudios

comparativos del tratamiento informativo de la prensa y la televisión. En primer lugar, porque la televisión es el medio de comunicación que llega de manera más universal a los ciudadanos españoles; el 90.7% de los españoles ven todos los días la televisión, frente al 39.7% que leen diariamente la prensa⁴⁶. Y, en segundo lugar, porque se ha podido comprobar que la cobertura informativa en televisión se caracteriza por un mayor sensacionalismo y una utilización predominante del encuadre de interés humano⁴⁷.

⁴⁵ Cfr. MINISTERIO DEL INTERIOR, *op. cit.*

⁴⁶ Cfr. AIMC, Resumen general Estudio General de Medios. Febrero a noviembre de 2003, Asociación para la Investigación de los Medios de Comunicación, Madrid, 2003.

⁴⁷ Cfr. SEMETKO, Holli A., y VALKENBURG, Patti M., *op. cit.*

Bibliografía citada

- AIMC, *Resumen general Estudio General de Medios. Febrero a noviembre de 2003*, Asociación para la Investigación de los Medios de Comunicación, Madrid, 2003. Puede consultarse en [aimc.es](http://www.aimc.es) [consultado 20 diciembre 2003] Disponible en Internet: <http://www.aimc.es>.
- CAPPELLA, Joshep N., y JAMIESON, Kathleen Hall, *Spiral of cynicism*, Oxford University Press, New York, 1997.
- CIS, *Actitudes hacia la inmigración* (Estudio nº 2.214), Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid, 1996. Puede consultarse en [cis.es](http://www.cis.es) [consultado 28 diciembre 2003]. Disponible en: <http://www.cis.es>.
- CIS, *La opinión en los barómetros de 2001: la inmigración* (Estudio nº 2.409), Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid, 2001. Puede consultarse en [cis.es](http://www.cis.es) [consultado 28 diciembre 2003]. Disponible en: <http://www.cis.es>.
- CIS, *Barómetro de noviembre de 2003* (Estudio nº 2.545), Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid, (2003). Puede consultarse en [cis.es](http://www.cis.es) [consultado 28 diciembre 2003]. Disponible en: <http://www.cis.es>.
- COMISIÓN EUROPEA, *La situación social en la Unión Europea - Resumen*, Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, Luxemburgo, 2003. Puede consultarse en europa.eu [consultado 29 diciembre 2003]. Disponible en: <http://europa.eu.int>.
- D'ANGELO, Paul, "News framing as a multiparadigmatic research program. A response to Entman", *Journal of Communication*, vol. 50, nº 4, 2002, pp. 870-888.
- DÍEZ NICOLÁS, Juan, y RAMÍREZ, María José, *La inmigración en España, una década de investigaciones*, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, Madrid, 2001.
- DIXON, Travis, y LINZ, Daniel, "Overrepresentation and Underrepresentation of African Americans and Latinos as lawbreakers on television news", *Journal of Communication*, vol. 50, nº 2, 2000, p. 131-154.
- DOVIDIO, John F., y GAERTNER, Samuel L., *Prejudice, discrimination and racism*, Academic Press, San Diego, CA, 1986.
- ENTMAN, Robert, "Blacks in the News: Television, modern racism and cultural change", *Journalism Quarterly*, vol. 69, nº 2, 1992, p. 341-361.
- ENTMAN, Robert, "Framing: Toward a clarification of a fractured paradigm", *Journal of Communication*, vol. 43, nº 3, 1993, p. 51-58.
- ENTMAN, Robert, "Representation and reality in the portrayal of blacks on network television news", *Journalism Quarterly*, vol. 71, nº 3, 1994, p. 509-520.
- GREENBERG, Bradley S., MASTRO, Dana, y BRAND, Jeffrey E., "Minorities and the mass media: Television Into the 21st Century", en *Media Effects. Advances in the Theory and Research*, Lawrence Erlbaum Associates, Hillsdale, NJ, 2002, p. 201-242.
- INTERNATIONAL CENTRE FOR MIGRATION POLICY DEVELOPMENT, *Migrants, minorities and employment: exclusion, discrimination and anti-discrimination in 15 member states of the European Union*, European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia, Viena, 2003. Puede consultarse en [eumc.eu](http://eumc.eu.int/eumc/index.php) [consultado 29 diciembre 2003]. Disponible en: <http://eumc.eu.int/eumc/index.php>.
- IYENGAR, Shanto, *Is anyone responsible? How television frames political issues*, The University of Chicago Press, Chicago, 1991.

- IYENGAR, Shanto, y KINDER, Donald R., *News that matters: agenda setting and priming in a television age*, University of Chicago Press, Chicago, 1987.
- KIM, Sei-Hill, SCHEUFELE, Dietram A., y SHANAHAN, James, "Think about it this way: Attribute Agenda-Setting function of the press and the public's evaluation of a local issue", *Journalism and Mass Communication Quarterly*, vol. 79, n° 1, 2002, p. 7-25.
- MCCOMBS, Maxwel E., LLAMAS, Juan Pablo, LOPEZ-ESCOBAR, Esteban, y REY, Federico, "Candidate images in Spanish elections: second-level agenda-setting effects", *Journalism and Mass Communication Quarterly*, vol. 74, n° 4, 1997, p. 703-717.
- MCCOMBS, Maxwel E., LOPEZ-ESCOBAR, Esteban, y LLAMAS, Juan Pablo, "Setting the agenda of attributes in the 1996 Spanish general election", *Journal of Communication*, vol. 50, n° 2, 2000, p. 77-92.
- MILBURN, Michael A., y MCGRAIL, Anne B., "The dramatic presentation of news and its effects on cognitive complexity", *Political Psychology*, vol. 13, n° 4, 1992, p. 613-632.
- MILLER, M. Mark, y RIECHERT, Bonnie P., "Frame mapping: a quantitative method for investigating issues in the public sphere", en *Theory, method and practice in computer content analysis*, Ablex, Wesport, CT, 2001, p. 61-75.
- MINISTERIO DEL INTERIOR, *Anuario Estadístico de Extranjería 2002*, Ministerio del Interior, Delegación del Gobierno para la Extranjería y la Inmigración, Madrid, 2003. Puede consultarse en *mir.es* [consultado 30 diciembre 2003]. Disponible en: <http://www.mir.es/dgei>.
- NEUENDORF, Kimberly A., *The content analysis guidebook*, Sage, Thousand Oaks, CA, 2002.
- PRICE, Vincent, TEWKSBURY, David, y POWERS, Elisabeth, "Switching trains of thought. The impact of news frames on reader's cognitive responses", *Communication Research*, vol. 24, n° 5, 1997, p. 481-506.
- REESE, Stephen D., GANDY, Oscar H., y GRANT, August, *Framing public life. Perspectives on media and our understanding of the social world*, Lawrence Erlbaum Associates, Mahwah, NJ, 2001.
- RIFFE, Daniel, LACY, Stephen, y FICO, Frederick, *Analyzing media messages. Using quantitative content analysis in research*, Lawrence Erlbaum Associates, Mahwah, NJ, 1998.
- ROMER, Daniel, JAMIESON, Kathleen H., y DE COTEAU, Nicole J., "The treatment of persons of color in local television news. Ethnic blame discourse or realistic group conflict?", *Communication Research*, vol. 25, n° 3, 1998, p. 286-305.
- SCHEUFELE, Dietram A., "Framing as a theory of media effects", *Journal of Communication*, vol. 49, n° 1, 1999, p. 103-122.
- SCHEUFELE, Dietram A., "Agenda-Setting, Priming and Framing revisited: another look at cognitive effects of political communication", *Mass communication and society*, vol. 3, n° 2-3, 2000, p. 297-316.
- SEMETKO, Holli A., y VALKENBURG, Patti M., "Framing European Politics: a content analysis of press and television news", *Journal of Communication*, vol. 50, n° 2, 2000, p. 93-109.
- TEWKSBURY, David, JONES, Jennifer, PESKE, Matthew W., RAYMOND, Ashlea, y VIG, William, "The interaction on news and advocate frames: manipulating audience perceptions of local public policy issue", *Journalism and Mass Communication Quarterly*, vol. 77, n° 4, 2000, p. 804-829.

- VALKENBURG, Patti M., SEMETKO, Holli A., y DE VREESE, Claes H., "The effects of news frames on readers' thoughts and recall", *Communication Research*, vol. 26, nº 5, 1999, p. 550-569.
- VAN DIJK, Teun A., "Discourse and cognition in society", en *Communication theory today*, Polity Press, Cambridge, 1994, p. 107-126.
- VAN DIJK, Teun A., "Power and the news media", en *Political communication in action. States, institutions, movements, audiences*, Hampton Press, Cresskill, NJ, 1996, p. 9-36.
- VAN DIJK, Teun A., *Racismo y análisis crítico de los medios*, Paidós, Barcelona, 1997.

Copyright of *Comunicacion y Sociedad* is the property of Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, S.A. and its content may not be copied or emailed to multiple sites or posted to a listserv without the copyright holder's express written permission. However, users may print, download, or email articles for individual use.